

RU

## Профессиональный компонент содержания иноязычного обучения студентов архитектурного направления подготовки

Тарабарина Ю. А.

**Аннотация.** Цель исследования - выделить речевые умения и речевые жанры, составляющие профессиональный компонент содержания иноязычного обучения обучающихся направления «Архитектура» с учетом анализа требований профессионального стандарта «Архитектор». В статье рассматриваются интегративный межкультурный профессионально ориентированный подход и предметно-языковое интегрированное обучение как основополагающие подходы к обучению профессиональному иностранному языку и отбору содержания обучения, включающие в себя компоненты содержания иноязычного образования: профессиональный, иноязычный коммуникативный, межкультурный. Определяются принципы отбора содержания профессионального иноязычного обучения: соответствие профилю направления подготовки и требованиям рынка труда, жанровый принцип отбора аутентичных текстов в качестве учебного материала, проблемность учебных заданий, сотрудничество преподавателей иностранных языков и профильных дисциплин при отборе содержания обучения. На основе анализа профессионального стандарта выделяются трудовые функции архитектора, которые требуют сформированности УК-4 у выпускников вузов, и соответствующие им речевые умения, основные речевые жанры, входящие в состав архитектурного институционального дискурса. Научная новизна исследования заключается в определении профессионального компонента иноязычного обучения студентов архитектурных специальностей. В результате выявлены речевые умения и речевые жанры, овладение которыми позволит обучающимся породить письменный и устный институциональный архитектурный дискурс.

EN

## Professional Component of the Content of Architecture Students' Foreign Language Training

Tarabarina Y. A.

**Abstract.** The study aims to identify the speech skills and speech genres that make up the professional component of the content of architecture students' foreign language training, taking into account the analysis of the requirements outlined in the professional standard "The Architect". The paper considers an integrative cross-cultural professionally oriented approach and content and language integrated learning as fundamental approaches to teaching a professional foreign language and selecting teaching content, which include the following components of the content of foreign language education: professional, foreign-language communicative, cross-cultural. The researcher identifies the principles for the selection of the content of professional foreign language training, i.e. correspondence to the education programme specialisation and to the requirements of the labour market, the genre principle of selecting authentic texts as educational material, the problematic nature of educational tasks, cooperation of teachers of foreign languages and vocation-related subjects when selecting teaching content. By analysing the professional standard, the paper identifies job functions of an architect, which require the formation of UK-4 (a transferable skill) among university graduates, and the corresponding speech skills, the main speech genres that are a part of architectural institutional discourse. Scientific novelty of the study lies in determining the professional component of architecture students' foreign language training. As a result, speech skills and speech genres the acquisition of which will allow students to generate written and oral institutional architectural discourse have been identified.

### Введение

Компетентность выпускника вуза, а в дальнейшем и специалиста определенной профессиональной области складывается из полученных в ходе обучения компетенций. Дисциплина «Иностранный язык» в ФГОС ВО уровня

бакалавриата соотносится со следующей компетенцией: «УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)» (Об утверждении..., 2017). Исходя из формулировки данной компетенции, можно сделать вывод о том, что современный выпускник должен уметь решать профессиональные задачи, используя с этой целью иностранный язык в качестве средства коммуникации. Таким образом, можно говорить о профессионализации обучения иностранному языку, которая предполагает «включение в содержание обучения иностранному языку все более полного диапазона содержания профессиональной деятельности...» (Евдокимова, 2017, с. 100). Другими словами, при проектировании содержания иноязычного обучения и формулировании индикаторов и дескрипторов УК-4 необходимо учитывать не только лингвистический, но и профессиональный компонент содержания обучения, который должен отражать современные требования рынка труда к работникам данной профессиональной области. Такие требования отражены в профессиональных стандартах.

Анализ современных исследований по проблеме актуализации содержания обучения иностранному языку показал, что проблема учета профессиональных компетенций и требований рынка труда в планировании содержания дисциплины «Иностранный язык» была разработана для обучающихся различных направлений подготовки: инженерно-строительного (Кручинина, Пушкарева, 2020), туристического (Бакурова, Карташова, 2021), музыкального (Максаев, 2019), юридического (Sysoyev, Zavyalov, 2019), аграрного (Байдикова, 2021), авиационного (Рехлова, 2016), кораблестроительного (Цветкова, Дюдякова, 2015), медицинского (Механтьева, Карпова, Стеблецова и др., 2020). Однако проблема проектирования содержания иноязычного обучения для направления подготовки 07.03.01 Архитектура не была рассмотрена. Данный факт обуславливает актуальность темы нашего исследования.

В соответствии с целью исследования были поставлены следующие задачи:

- рассмотреть основные подходы к обучению и отбору содержания обучения профессиональному иностранному языку в высших учебных заведениях;
- на основе анализа профессионального стандарта «Архитектор» выявить речевые умения и речевые жанры, которыми должен овладеть будущий работник архитектурной сферы.

Методами исследования послужили анализ методической литературы, анализ профессионального стандарта, метод синтеза, обобщения. Материалом исследования является профессиональный стандарт «Архитектор» и ФГОС ВО по направлению подготовки 07.03.01 Архитектура.

В теоретическую базу настоящей работы вошли методические исследования П. В. Сысоева (2021; Сысоев, Твердохлебова, 2021), Э. Г. Крылова (2016), Н. Ф. Коряковцевой (2016), М. Г. Евдокимовой (2017), Т. В. Байдиковой (2021), которые посвящены проблеме определения принципов современного иноязычного образования и подходов к преподаванию профессионального иностранного языка в вузе, исследование Ф. Л. Косицкой, И. Е. Зайцевой (2015), посвященное архитектурному дискурсу.

Практическая значимость работы заключается в том, что выделенное автором содержание иноязычного образования обучающихся архитектурного направления подготовки можно использовать при разработке учебных материалов по дисциплине «Иностранный язык» с целью подготовки будущих архитекторов.

### **Подходы к обучению профессиональному иностранному языку обучающихся высших учебных заведений**

На сегодняшний день в методике обучения иностранным языкам выделяется три основных подхода к обучению профессиональному иностранному языку. В рамках каждого подхода определяется своя цель обучения, от которой зависит отбор содержания обучения. Первый подход – иностранный язык для специальных целей – предполагает формирование профессиональной лингвистической компетенции. Предметом обучения выступает иностранный язык, предметом оценивания является иностранный язык в профессиональной сфере (Сысоев, Твердохлебова, 2021, с. 3). Данный подход подразумевает в основном обучение профессиональной лексике, чтению и переводу профессиональных текстов, дискурсивным конструкциям. Содержание обучения соотносится с профессиональным наполнением направления подготовки, но не конкретных профилей высшего образования, которые могут требовать формирования специфических компетенций с целью обретения профессиональной компетентности. Отбор предметного содержания обучения производится преподавателем иностранного языка без консультирования с преподавателями профильных дисциплин или представителями работодателей (Сысоев, 2021, с. 11). В нашей работе мы рассматриваем проблему отбора содержания иноязычного обучения, которое бы способствовало формированию способности выпускников вузов эффективно коммуницировать в профессиональной среде на иностранном языке. Для достижения этой цели формирования лингвистической компетенции недостаточно, поэтому данный подход нами рассматриваться не будет.

Второй подход – преподавание профильных дисциплин на иностранном языке. Целью обучения в рамках такого подхода является формирование профессиональной компетенции средствами иностранного языка или на билингвальной основе. Поскольку иностранный язык выступает исключительно средством обучения и не является целью обучения, обучение ведется преподавателями профильных дисциплин, владеющими иностранным языком. Предметом обучения и предметом оценивания выступает профильно-ориентированное предметное содержание (Сысоев, Твердохлебова, 2021, с. 3-4). Наше исследование посвящено отбору учебного содержания дисциплины «Иностранный язык», поэтому данный подход нами рассматриваться не будет.

Третий подход – предметно-языковое интегрированное обучение. Его целями являются формирование профессиональной компетенции (предметное содержание) и формирование иноязычной коммуникативной компетенции в социальной и профессиональной сферах общения. В работах учёных, которые развивают подход предметно-языкового интегрированного обучения, эти две цели интегрируются в одну. В своем докторском исследовании Э. Г. Крылов (2016, с. 22) назвал целью билингвального обучения иностранному языку и инженерным дисциплинам формирование иноязычной профессиональной коммуникативной компетентности, которая состоит из элементов: когнитивного, межкультурного, иноязычного коммуникативного, операционно-деятельностного, мотивационно-ценностного. Т. В. Байдикова (2021) считает, что цель интегрированного предметно-языкового обучения студентов аграрного профиля – формирование профессиональной межкультурной иноязычной коммуникативной компетенции, которая «является способностью и готовностью студентов аграрного вуза использовать иностранный язык как средство профессионального общения с представителями разных стран и культур с учетом специфики межкультурного взаимодействия, а также как средство познания и профессионального развития» (с. 10). Межкультурная профессиональная иноязычная коммуникативная компетенция имеет в составе 3 взаимосвязанных компонента: профессиональный, межкультурный и иноязычный коммуникативный. Таким образом, из приведенных формулировок следует, что содержание предметно-языкового интегрированного обучения должно отражать профессиональный, иноязычный коммуникативный, межкультурный компонент, для того чтобы сформировать личность обучающегося, способную к решению профессиональных задач в условиях межкультурного взаимодействия.

По мнению П. В. Сысоева и И. П. Твердохлебовой (2021, с. 3-4), предметами обучения и предметами оценивания в рамках предметно-языкового интегрированного обучения выступают иностранный язык и профильно-ориентированное предметное содержание. Предметное содержание должно отражать конкретный профессиональный профиль подготовки обучающихся, если внутри одного направления подготовки реализуется несколько профилей обучения. Отбор предметного содержания должен осуществляться в рамках тандем-метода работы преподавателя иностранного языка и преподавателя профильной специальности. Учебные материалы, составляющие содержание предметно-языкового обучения, должны носить проблемный и аутентичный характер, комплекс проблемных заданий должен отражать особенности будущей профессиональной деятельности обучающихся (Сысоев, 2021, с. 17). В рамках нашего исследования в данном подходе нам интересен принцип отбора содержания иноязычного обучения, при котором на первый план выходит профессиональный компонент, формирующийся на базе требуемых к выполнению трудовых функций будущего специалиста, при этом с ним связаны иноязычное коммуникативное содержание и межкультурный компонент иноязычного обучения, которые способствуют формированию умений профессионального и делового общения в поликультурной среде.

Помимо вышеозначенных подходов Н. Ф. Коряковцева (2016) выделяет интегративный межкультурный профессионально ориентированный подход к обучению иностранному языку в профессиональных целях. Целью интегративного межкультурного профессионально ориентированного подхода является формирование профессиональной межкультурной коммуникативной компетенции, которая входит в состав профессиональной компетентности выпускника вуза и является «интегративной способностью решать профессиональные задачи с использованием иностранного языка» (с. 13). Н. Ф. Коряковцева выделяет систему уровней дескрипторов профессиональной межкультурной коммуникативной компетенции, которые выступают элементами содержания обучения, результатами обучения и критериями оценивания сформированности компетенции: прагматический уровень (темы, ситуации, социальные роли, коммуникативные, профессиональные задачи); когнитивно-дискурсивный уровень (типы текста, стратегии общения, профессиональный тезаурус, умения устного и письменного дискурса); понятийно-функциональный уровень (использование релевантных вербально-семантических средств). Данные дескрипторы возможно конкретизировать для соответствующей предметной области с помощью выделения жанров в определенном профессиональном дискурсе, что позволит сформировать профессионально маркированную языковую личность в текстовой деятельности. Помимо дескрипторов профессиональной межкультурной коммуникативной компетенции в содержание профессионально ориентированного обучения входит комплекс профессионально-коммуникативных задач, которые позволяют сформировать не только коммуникативную компетенцию, но и мышление, умение работать в команде, профессиональные компетенции, что повышает эффективность обучения иностранному языку и позволяет развивать различные виды компетенций, которые отображены в ФГОС ВО. В рамках нашего исследования в данном подходе нас интересует жанровый принцип отбора содержания профессионально ориентированного иноязычного обучения, который позволит нам уточнить содержание иноязычного обучения студентов архитектурного направления подготовки в результате анализа профессионального стандарта «Архитектор».

Настоящее исследование посвящено проблеме определения состава профессионального содержания иноязычного образования и выделения соответствующих речевых умений, которые формируются средствами дисциплины «Иностранный язык». Следовательно, из рассмотренных подходов к обучению профессиональному иностранному языку: иностранный язык для специальных целей, преподавание профильных дисциплин на иностранном языке, предметно-языковое интегрированное обучение и интегративный межкультурный профессионально ориентированный подход – для нас представляют интерес два последних. Оба подхода: предметно-языковое интегрированное обучение и интегративный межкультурный профессионально ориентированный подход – имеют в составе профессиональный, межкультурный, коммуникативный компоненты. Согласно интегративному межкультурному профессионально ориентированному подходу, все три компонента содержания иноязычного обучения отражены в институциональном дискурсе, составляющими которого

являются речевые жанры, специфические для определенной профессиональной области. Таким образом, овладение институциональным дискурсом и соответствующими жанрами общения позволит сформировать личность выпускника, готовую к эффективному общению в межкультурной профессиональной среде. Также оба подхода уделяют внимание принципу проблемности и аутентичности, которые должны учитываться при разработке учебных материалов дисциплины «Иностранный язык». Подход предметно-языкового интегрированного обучения выделяет принципы отбора содержания иноязычного обучения. Так, предметное содержание должно соответствовать профилю направления подготовки, отражать запросы рынка труда. Отбор содержания обучения должен происходить внутри вуза на основе сотрудничества языковых и профильных кафедр. Следовательно, с учетом указанных принципов отбора профессионального содержания иноязычного обучения перед нами стоит задача на основе анализа профессионального стандарта выделить те речевые умения и речевые жанры, которые позволят сформировать УК-4 будущих архитекторов.

### **Речевые умения и речевые жанры, которыми должен овладеть будущий работник архитектурной сферы**

С целью уточнения предметного содержания иноязычного обучения студентов направления подготовки «Архитектура» нами был проведен анализ профессионального стандарта «Архитектор» (2017). В ходе анализа были выявлены трудовые действия, умения, знания, которые требуют формирования УК-4 «Коммуникация». Для каждого элемента трудовых функций специалиста архитектурного профиля мы выделили соответствующие речевые умения, которые должны быть сформированы в процессе обучения иностранному языку. Анализ профессионального стандарта, результаты которого даны в Таблице 1, показал, что требования к знаниям, умениям и трудовым действиям работников, имеющих среднее профессиональное образование, являются основополагающими для всей иерархии должностей. В качестве общих для всех уровней образования специалистов были выявлены следующие коммуникативные умения: владение профессиональной лексикой, умение использовать релевантные языковые средства в соответствии с целью коммуникации в условиях профессионального общения, умение создавать письменные тексты жанров, относящихся к рабочей документации, умение выстраивать общение в соответствии с коммуникативной целью и коммуникативной ситуацией на государственном языке и на иностранном языке, умение адекватно интерпретировать профессиональные иноязычные тексты, умение отбирать необходимую для решения профессиональных задач информацию. Как показывает анализ трудовых функций специалистов архитектурной деятельности, в зависимости от уровня образования и квалификации расширяется требуемый спектр текстовых жанров, которыми должен владеть работник: презентация, доклад, научные статьи, публицистические статьи (научно-публицистические), отчеты, технические задания, тендерная документация, исполнительная документация, деловая корреспонденция (деловые письма), деловой документооборот (приказы, заявления, служебные записки и т.д.). На образовательных уровнях бакалавриата, специалитета, магистратуры требуется умение вести именно деловое общение, поскольку специалист с высшим образованием должен уметь руководить трудовым коллективом, данное требование отражено в ФГОС ВО уровня бакалавриата: «УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)» (Об утверждении..., 2017).

**Таблица 1.** Анализ требований профессионального стандарта к работникам, осуществляющим архитектурную деятельность, и соответствующие им виды речевых умений

| Общие требования к квалификации работников с уровнем образования: среднее профессиональное, бакалавриат, специалитет, магистратура   |  |  |                     |
|--|--|--|---------------------|
| Трудовые действия  | Умения   | Знания   |                     |
| Подготовка текстовых материалов для демонстрации, презентации архитектурного проекта   | Оформлять текстовые материалы: описания, обоснования выбора архитектурных решений проекта                                      | Вербальные способы выражения авторского архитектурного замысла   |                     |
| умение создавать письменные тексты в жанре доклада для презентации, владение речевыми стратегиями профессионального архитектурного дискурса: стратегией описания, объяснения, стратегией убеждения |  | владение профессиональной лексикой, умение использовать релевантные языковые средства в соответствии с целью коммуникации в условиях профессионального общения                     | Виды речевых умений |
| Разработка заданий на проектирование   | Формулировать обоснования выбора архитектурных решений проекта   | Особенности восприятия вербальных форм представления архитектурного проекта специалистами в области строительства и архитектуры и лицами, не владеющими профессиональной культурой |                     |
| умение создавать письменные тексты в жанре технических заданий   | владение речевыми стратегиями профессионального архитектурного дискурса: стратегией описания, объяснения, стратегией убеждения | умение использовать релевантные языковые средства в соответствии с целью коммуникации и коммуникативной ситуацией  | Виды речевых умений |

|   |  |   |                     |
|---|--|---|---------------------|
| Оформление текстовых материалов рабочей документации  | Оформлять рабочую документацию по архитектурному проекту   | Требования законодательства РФ, нормативных технических документов; требования международных нормативных технических документов                 |                     |
| умение создавать письменные тексты жанров, относящихся к рабочей документации   |  | умение адекватно интерпретировать профессиональные иноязычные тексты, умение отбирать необходимую для решения профессиональных задач информацию | Виды речевых умений |
| Согласование архитектурных решений  | Выбирать и применять оптимальные методы и средства профессиональной и персональной коммуникации в процессе согласования и защиты в органах экспертизы  | Методы и средства профессиональной коммуникации, бизнес-коммуникации, персональной коммуникации   |                     |
| умение выстраивать профессиональное общение в жанре согласования работ  | умение выбирать релевантные языковые средства и речевые стратегии общения в соответствии с коммуникативной целью и ситуацией общения   | умение выстраивать общение в соответствии с коммуникативной ситуацией на государственном языке и на иностранном языке                           | Виды речевых умений |
| Общие требования к квалификации работников с уровнем образования:<br>бакалавриат, специалитет, магистратура   |  |   |                     |
| Трудовые действия   | Умения   | Знания  |                     |
| Ведение документации по проекту; подготовка отчета по проекту   | Оформлять отчетную документацию  | Соответствуют предыдущему уровню квалификации   |                     |
| умение создавать письменные тексты жанров, относящихся к рабочей документации: жанра отчёта   |  |   | Виды речевых умений |
| Согласование задания на разработку проекта  | Составлять техническое задание   | Соответствуют предыдущему уровню квалификации   |                     |
| умение выстраивать профессиональное общение в жанре согласования работ  | умение создавать письменные тексты в жанре технических заданий   |   | Виды речевых умений |
| Подготовка публикаций с целью продвижения инновационных проектов  | Оформление презентаций и сопровождение проекта   | Соответствуют предыдущему уровню квалификации   |                     |
| умение создавать письменно-речевые тексты в научном стиле, публицистическом, научно-публицистическом; умение создавать письменные тексты жанров, относящихся к рабочей документации | умение создавать устные и письменные тексты жанра презентации, умение вести деловое общение в ситуации сопровождения проекта   |   | Виды речевых умений |
| Руководство работниками архитектурного проекта  | Формировать психологический климат в коллективе и оценивать его влияние на эффективность труда   | Средства, методы и методики руководства работниками   |                     |
| умение ведения устно-речевого и письменно-речевого делового общения внутри коллектива работников  |  | умение выстраивать деловое общение в соответствии с коммуникативной целью и коммуникативной ситуацией   | Виды речевых умений |
| Требования к квалификации работников с уровнем образования:<br>специалитет, магистратура  |  |   |                     |
| Консультирование заказчика  | Выбирать и применять оптимальные методы и средства профессиональной и персональной коммуникации в процессе согласования с заказчиком, защиты в органах экспертизы, при работе с подрядными организациями | Соответствуют предыдущему уровню квалификации   |                     |

|   |   |   |                     |
|---|---|---|---------------------|
| умение выстраивать общение в соответствии с коммуникативной целью и коммуникативной ситуацией, умение выбирать релевантные языковые средства в соответствии с ситуацией общения, умение передавать одно и то же смысловое содержание разными вербальными средствами, умение вести устно-речевое и письменно-речевое деловое общение с внешними коммуникантами, не являющимися работниками организации |   | Соответствуют предыдущему уровню квалификации | Виды речевых умений |
| Проведение деловых переговоров  |   | Соответствуют предыдущему уровню квалификации |                     |
| умение выстраивать деловое общение в соответствии с коммуникативной целью и коммуникативной ситуацией деловых переговоров   |   |   | Виды речевых умений |
| Установление правил профессиональной коммуникации, бизнес-коммуникации (ведение корреспонденции и документооборота)   |   | Соответствуют предыдущему уровню квалификации |                     |
| умение ведения устно-речевого и письменно-речевого делового общения внутри коллектива работников и с внешними коммуникантами, умение вести деловое общение в соответствии с коммуникативной целью и коммуникативной ситуацией   |   |   | Виды речевых умений |
| Руководство информационными ресурсами и коммуникациями (контроль за информационными системами)  |   | Соответствуют предыдущему уровню квалификации |                     |
| умение использовать информационные коммуникационные средства с целью ведения делового общения, умение выстраивания делового общения в соответствии с коммуникативной ситуацией общения  |   |   | Виды речевых умений |
| Подготовка тендерной, исполнительной документации   | Разрабатывать документы; оформлять текстовые материалы по проекту, в том числе пояснительные записки  | Соответствуют предыдущему уровню квалификации |                     |
| умение создавать письменные тексты жанров, относящихся к рабочей документации: тендерные документы, пояснительные записки   |   |   | Виды речевых умений |
| Регистрация и презентация авторской архитектурной концепции в профессиональных информационных ресурсах, изданиях, на мероприятиях   | Выбирать и применять оптимальные методы и средства профессиональной и персональной коммуникации с целью публичной презентации проекта   | Соответствуют предыдущему уровню квалификации |                     |
| умение создавать устно-речевые и письменно-речевые тексты профессиональной направленности в разных стилях: научном, публицистическом, научно-публицистическом, умение выступать с докладом, презентацией  | умение выстраивать общение в соответствии с коммуникативной целью и коммуникативной ситуацией, умение выступать с презентацией и делать устный доклад по профессиональным темам |   | Виды речевых умений |

Обобщив выделенные нами требования к сформированности коммуникативных умений будущих специалистов архитектурного профиля, можно сделать вывод о том, что от работников архитектурной сферы с точки зрения коммуникативной деятельности требуется в первую очередь умение выстраивать профессиональный дискурс. Архитектурный институциональный дискурс на материале французского языка был изучен Ф. Л. Косицкой и И. Е. Зайцевой (2015). По мнению учёных, «архитектурный дискурс – это сложное коммуникативное явление, иерархия знаний, включающая архитектурный текст, а также знания о мире, мнения, установки, цели субъекта восприятия, необходимые для понимания разных типов архитектурных пространств. Архитектурный дискурс (далее – АД) представляет собой статусно-ориентированный институциональный дискурс. АД – это сложноорганизованное дискурсивное образование. Его коммуникативное пространство – это взаимозависимость, взаимодействие, интеракция собственно-архитектурного (проектно-конструктивного), научного, академического, правового (административного), законодательного, газетно-публицистического и рекламного дискурсов» (с. 143).

Ученые определяют два вида архитектурного дискурса – письменный и устный. Письменный включает печатные тексты и интернет-коммуникацию разных жанров, устный дискурс имеет непосредственную и опосредованную формы. В своей работе Ф. Л. Косицкая и И. Е. Зайцева (2015, с. 145) выделили письменные речевые жанры внутри архитектурного дискурса. Собственно-архитектурные речевые жанры: архитектурный проект, пояснительные записки к проекту, заявления, тендерные документы, технические задания, стандарты и т.д. Архитектурно-правовые речевые жанры: нормативная техническая документация, законодательство, касающееся вопросов архитектуры и строительства, договоры на выполнение различных видов работ, акты сдачи-приемки работ, акты устранения недостатков, устав организации (фирмы), коллективный договор и т.д.

Архитектурно-научные речевые жанры: научные статьи, доклады, диссертации, лекции, семинары, справочники и т.д. Архитектурно-академические жанры: учебники, учебные пособия, рефераты, дипломные работы, академические эссе и т.д. Газетно-публицистические жанры: публицистические статьи, эссе, обзоры, интервью, материалы сайтов. Архитектурно-рекламные жанры: путеводитель, брошюра, буклет и т.д. Основываясь на анализе профессионального стандарта «Архитектор», который разработан в соответствии с требованиями рынка труда к специалистам архитектурного профиля, можно сделать вывод о том, что на уровне бакалавриата студенты должны овладеть собственно-архитектурными речевыми жанрами и архитектурно-правовыми, поскольку они имеют отношение к ведению делового общения, что отражает специфику УК-4 в ФГОС ВО (Об утверждении..., 2017).

Согласно ФГОС ВО уровня бакалавриата, студенты должны обучаться вести деловое общение на государственном языке и на иностранном (Об утверждении..., 2017). Поэтому мы считаем целесообразным дополнить классификацию речевых жанров архитектурного дискурса речевыми жанрами делового общения, которые могут быть использованы в любой профессиональной деятельности. Деловое общение имеет письменную и устную форму. Устными жанрами делового общения являются: деловая беседа, деловые переговоры, совещание, пресс-конференция, деловая дискуссия (Тарханова, Белкина, Макеева, 2018). Согласно профессиональному стандарту «Архитектор» (2017), к устным жанрам делового общения можно отнести речевые жанры согласования проектной документации, консультирования заказчика. Помимо этого, в классификацию устных жанров необходимо включить речевой жанр собеседования при приеме на работу. Письменными жанрами делового общения являются: приказ, договор, инструкция, заявление, объяснительная записка, отчет. Жанры деловых писем: оповещающие (письмо-согласие, письмо-отказ, сопроводительное письмо), убеждающие (письмо-подтверждение, рекомендательное письмо, письмо-отчет, письмо-предложение, рекламное письмо), побуждающие (письмо-заявка, письмо-заказ, письмо-приглашение, письмо-уведомление, письмо-извещение, письмо-просьба, письмо-сообщение, письмо-напоминание, письмо-запрос, письмо-требование, письмо-рекламация), высказывающие отношение к событиям (поздравление, соболезнование, извинение, благодарность) (Тарханова, Белкина, Макеева, 2018, с. 127-128). К письменным жанрам необходимо добавить резюме, сопроводительное и мотивационное письма, т.е. речевые жанры, которые необходимы при устройстве на работу.

Таким образом, анализ профессионального стандарта «Архитектор» позволил выделить речевые жанры, специфические для архитектурных профессий и делового общения, и дискурсивные умения, сформированность которых позволит обучающимся овладеть архитектурным институциональным дискурсом, а значит способностью эффективно общаться на иностранном языке в профессиональной межкультурной среде. К таким умениям относятся: владение профессиональной лексикой, умение использовать релевантные языковые средства в соответствии с целью коммуникации в условиях профессионального общения, умение создавать письменные тексты жанров, относящихся к рабочей документации, умение выстраивать общение в соответствии с коммуникативной целью и коммуникативной ситуацией на государственном языке и на иностранном языке, умение адекватно интерпретировать профессиональные иноязычные тексты, умение отбирать необходимую для решения профессиональных задач информацию.

Вслед за Ф. Л. Косицкой и И. Е. Зайцевой в архитектурном дискурсе мы выделили письменный архитектурный дискурс и устный архитектурный дискурс. Классификацию письменных речевых жанров архитектурного дискурса Ф. Л. Косицкой и И. Е. Зайцевой мы дополнили речевыми жанрами, присущими деловому общению: жанрами деловой корреспонденции, резюме, мотивационного и сопроводительного письма. В устном архитектурном дискурсе нами были выделены речевые жанры: деловая беседа, деловые переговоры, совещание, пресс-конференция, деловая дискуссия, согласование проектной документации, консультирование заказчика, собеседование при приеме на работу.

## Заключение

Анализ подходов к профессиональному иноязычному обучению позволяет сделать вывод о том, что при отборе содержания профессионального иноязычного обучения необходимо учитывать три компонента: профессиональный, коммуникативный, межкультурный. Жанровый принцип отбора текстовых материалов профессиональной направленности позволяет интегрировать в обучении все три элемента и формирует у обучающихся способность порождать институциональный дискурс, отражающий их будущую профессиональную деятельность. Владение институциональным дискурсом предполагает способность к ведению иноязычного делового общения в межкультурной среде. Другими принципами отбора профессионального содержания иноязычного образования являются: учет специфических профессиональных умений, то есть профиля направления подготовки обучающихся, учет требований работодателей, в вузах – сотрудничество языковых и профильных кафедр при выборе содержания обучения с целью конкретизации профессионального компонента. При разработке учебных материалов для освоения дисциплины «Иностранный язык» необходимо учитывать принципы аутентичности и проблемности.

В результате анализа профессионального стандарта «Архитектор» был выявлен профессиональный компонент содержания иноязычного обучения студентов архитектурного направления подготовки, а именно письменные-речевые и устно-речевые жанры, присущие институциональному архитектурному дискурсу, а также речевые умения, формирующие способность к порождению институционального дискурса. Таким образом, можно сделать вывод о том, что овладение выделенными умениями и речевыми жанрами позволит обучающемуся эффективно выстраивать институциональный архитектурный дискурс с целью решения профессиональных задач в поликультурной среде.

Перспективы дальнейших исследований по данной проблеме лежат в области разработки методических условий и принципов, методических материалов, позволяющих обучающимся овладеть архитектурным дискурсом.

### Источники | References

1. Байдикова Т. В. Методика обучения иноязычному профессиональному общению студентов направления подготовки «Агроинженерия» на основе реализации модели интегрированного предметно-языкового обучения: автореф. дисс. ... к. пед. н. Тамбов, 2021.
2. Бакурова Е. Н., Карташова В. Н. Актуализация содержания обучения иностранному языку будущих бакалавров сферы туризма // Перспективы науки и образования. 2021. № 2 (50).
3. Евдокимова М. Г. Инновационные тенденции в профессионально ориентированном обучении иностранным языкам // Электронное обучение в непрерывном образовании. 2017. № 1.
4. Коряковцева Н. Ф. Современная парадигма профессионально ориентированного обучения иностранным языкам в неязыковом вузе // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. 2016. № 14 (753).
5. Косицкая Ф. Л., Зайцева И. Е. Архитектурный дискурс и его жанры в сфере профессиональной коммуникации (на материале французского языка) // Вестник Томского государственного педагогического университета. 2015. № 4 (157).
6. Кручинина Г. А., Пушкарева Е. А. Профессионально-деловая иноязычная компетенция как составляющая профессиональной компетентности бакалавров инженерно-строительных направлений подготовки // Вестник Нижегородского университета им. Н. И. Лобачевского. Серия «Социальные науки». 2020. № 3 (59).
7. Крылов Э. Г. Интегративное билингвальное обучение иностранному языку и инженерным дисциплинам в техническом вузе: автореф. дисс. ... д. пед. н. Екатеринбург, 2016.
8. Максаев А. А. Проектирование предметного содержания учебных программ по иностранному языку для студентов вузов музыкального профиля // Вестник Тамбовского университета. Серия «Гуманитарные науки». 2019. Т. 24. № 179.
9. Механтьева Л. Е., Карпова А. В., Стеблецова А. О., Торубарова И. И. Иностранный язык в современной профессиональной подготовке специалистов медикопрофилактического дела: ответы на вызовы ФГОС 3++ // Мир науки, культуры, образования. 2020. № 2 (81).
10. Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки 07.03.01 Архитектура: приказ Минобрнауки России от 08 июня 2017 г. № 509. URL: [https://fgosvo.ru/uploadfiles/FGOS%20VO%203++/Bak/070301\\_B\\_3\\_15062021.pdf](https://fgosvo.ru/uploadfiles/FGOS%20VO%203++/Bak/070301_B_3_15062021.pdf)
11. Профессиональный стандарт «Архитектор»: приказ Министерства труда и социальной защиты РФ от 04 августа 2017 г. № 616н. URL: [https://profstandart.rosmintrud.ru/obshchiy-informatsionnyy-blok/natsionalnyy-reestr-professionalnykh-standartov/reestr-professionalnykh-standartov/index.php?ELEMENT\\_ID=67887](https://profstandart.rosmintrud.ru/obshchiy-informatsionnyy-blok/natsionalnyy-reestr-professionalnykh-standartov/reestr-professionalnykh-standartov/index.php?ELEMENT_ID=67887)
12. Рехлова А. В. Структура и содержание иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции как элемент профессиональной подготовки военного летчика // Балтийский гуманитарный журнал. 2016. Т. 5. № 3 (16).
13. Сысоев П. В. Ключевые вопросы реализации предметно-языкового интегрированного обучения иностранному языку и профильным дисциплинам в российских вузах // Иностранные языки в школе. 2021. № 5.
14. Сысоев П. В., Твердохлебова И. П. Предметно-языковое интегрированное обучение в России: история вопроса и современные исследования // Иностранные языки в школе. 2021. № 5.
15. Тарханова И. Ю., Белкина В. В., Макеева Т. В. Измерение и оценка сформированности универсальных компетенций обучающихся при освоении образовательных программ бакалавриата, магистратуры, специалиста: коллективная монография / под науч. ред. И. Ю. Тархановой. Ярославль: РИО ЯГПУ, 2018.
16. Цветкова С. Е., Дюдякова С. В. Профессионально-иноязычная коммуникативная компетенция будущих инженеров в области кораблестроения // Сибирский педагогический журнал. 2015. № 3.
17. Sysoyev P. V., Zavyalov V. V. Teaching English as a Foreign Language to Law Students Based on Content And Language Integrated Learning Approach // Advances in Intelligent Systems and Computing. 2019. Vol. 907.

### Информация об авторах | Author information



Тарабарина Юлия Алексеевна<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Национальный исследовательский Московский государственный строительный университет



Tarabarina Yulia Alekseevna<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Moscow State University of Civil Engineering (National Research University)

<sup>1</sup> [tarabarina.julia@gmail.com](mailto:tarabarina.julia@gmail.com)

### Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 09.01.2022; опубликовано (published): 28.02.2022.

**Ключевые слова (keywords):** речевые умения; речевые жанры; межкультурный профессионально ориентированный подход; предметно-языковое интегрированное обучение; архитектурный дискурс; speech skills; speech genres; cross-cultural professionally oriented approach; content and language integrated learning; architectural discourse.